

Nederlands:

Teneinde definitief duidelijkheid te scheppen over de status van het geschil tussen KBDB en BRICON NV aangaande de homologatie en het gebruik van de Hitag-S chipringen van BRICON wensen KBDB en BRICON NV het volgende mee te delen:

Bij vonnis van 18 oktober 2006 heeft de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Brussel de KBDB veroordeeld voor de niet-homologatie van de Hitag-S chipringen van BRICON NV.

Ten gevolge van dit vonnis erkent de KBDB hierbij uitdrukkelijk de definitieve homologatie van de Hitag-S chipringen van BRICON NV en bevestigt KBDB dat de geldigheid van de resultaten behaald door duiven op basis van het gebruik van deze chipringen niet kan worden betwist. De Hitag-S chipringen van BRICON NV voldoen aan alle vereisten en worden bijgevolg toegelaten in alle duivenvluchten.

BRICON NV deelt hierbij mede dat zij afziet van het vorderen van enige schadevergoeding van de KBDB om te vermijden dat haar klanten / vrienden duivenliefhebbers deze schadevergoeding indirect zouden moeten dragen via een verhoging van de lidgelden.

Français:

Afin de clarifier définitivement le statut du différend entre RFCB et Bricon SA à propos de l'homologation et de l'utilisation des bagues électroniques Hitag-S de Bricon, RFCB et Bricon SA souhaitent faire part de ce qui suit.

Par un jugement du 18 octobre 2006, le Président du Tribunal de commerce de Bruxelles a condamné RFCB pour la non homologation des bagues électroniques Hitag-S de Bricon SA.

En conséquence de ce jugement, RFCB reconnaît expressément par le présent communiqué l'homologation définitive des bagues électroniques Hitag-S de Bricon SA et confirme que la validité des résultats obtenus sur les colombes en utilisant ces bagues électroniques ne peut pas être contestée. Les bagues électroniques Hitag-S de Bricon SA répondent à toutes les exigences et sont dès lors autorisées pour toutes les colombes.

Bricon SA informe par le présent communiqué qu'elle renonce à sa propre demande de dommages et intérêts à l'encontre de RFCB afin d'éviter que ses clients / amis colombophiles ne doivent indirectement supporter la charge de ces dommages et intérêts par une augmentation de leurs cotisations.

English:

So as to leave no doubt in respect of the outcome of the dispute between KBDB and BRICON NV regarding the homologation and the use of the Hitag-S chip rings of BRICON, KBDB and BRICON NV wish to announce the following:

By decision of 18 October 2006, the President of the Brussels' Court of Commerce has condemned KBDB because of the non-homologation of the Hitag-S chip rings of BRICON NV.

As a consequence of this judgement KBDB explicitly recognises the final homologation of the Hitag-S chip rings of BRICON NV and confirms that the validity of all results obtained by pigeons using these chip rings cannot be contested. The Hitag-S chip rings of BRICON NV fulfil all requirements and must therefore be admitted in all pigeon races.

BRICON NV hereby announces that it renounces to claim any damages from KBDB in order to avoid that its clients / friends pigeon fanciers would indirectly have to carry the burden of the damages claim through an increase of the membership fees.